

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

### Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目。我是冯菲菲。我们通过这档节目来回答大家在英语学习过程中遇到的难题。这次要回答的问题是关于汉语里“岸”这个字相对应的英语说法。具体问题是这样的：

### Question

I would like to know the difference between ‘shore’, ‘coast’ and ‘bank’. All the above meanings are “岸” in Chinese and it is confusing to distinguish. I’m looking forward to your reply. Thank you.

### Feifei

谢谢这位听友的提问。英语单词“shore、coast”和“bank”都与水体的物理特征有关——they’re words related to physical features found by bodies of water. 这三个词在英语里通常可以互换使用，但它们之间确实有一些细微的差别。

我们通常用“shore”这个词来指“湖、海或宽阔的河流边缘的陆地”，但不能用“shore”来描述小溪或池塘旁边的河岸。下面来举几个例子。

**We found an injured seagull washed up on the shore.**

我们发现一只受伤的海鸥被冲上了岸。这里“the shore”指的是“海岸”。

再举一个例子：

**The hotel was located right on the shore of Loch Ness.**

这家宾馆就坐落在尼斯湖的岸边。

“Loch Ness（尼斯湖）”是位于苏格兰高地的一个淡水湖，它是苏格兰和英国境内面积第二大的湖泊，所以尼斯湖的岸边就要用单词“shore”——“the shore of Loch Ness”。“Loch Ness”最著名的恐怕是传说中的“Loch Ness Monster（尼斯湖水怪）”，感兴趣的朋友们可以更多地了解一下。

再举一个例子：

**Our boat sank and we had to swim to the shore.**

我们的船沉了，所以我们只能游到岸边。

这里“the shore”指的肯定是一个“能容得下船只运行的宽阔河流的岸边”。

包含“shore”的两个单词“shoreline”和“offshore”很常用。“Shoreline（海岸线，河岸线，湖滨线）”指的是“水与陆地相遇的地方、分界线”。“Offshore（在海上的，离岸的）”指的是“远离海岸的或是在水上的物体”。

### **Examples**

**We found some beautiful shells all along the shoreline.**

（我们沿着海岸边找到了一些美丽的贝壳。）

**The company is building an offshore wind farm.**

（该公司正在建造一座海上风力发电厂。）

**The misty weather came offshore onto the land.**

（雾气从海上飘上了陆地。）

### **Feifei**

下面来看名词“coast”。“Coast”不仅仅描述靠近大海的陆地，也就是“海岸”，它还描述了陆地和海洋的边界区域。要注意的是，“coast”指的不是陆地和海岸或湖泊之间的边界，它所指的是“靠近大海的土地，海岸”。它也用来描述延伸到海岸的更广阔的土地，也就是“沿海地区”。我们可以用“coastline（海岸线）”来描述陆地与海洋交界的地方。来听下面的三个例句。

### **Examples**

**We went to the coast for the day to eat fish and chips and ice cream.**

（我们那天去了海边玩，吃了炸鱼薯条和冰激淋。）

**The coast of Cornwall is one of the most spectacular in the UK.**

（康沃尔海岸是英国最美丽的海岸之一。）

**From our boat, we could just make out the coastline.**

（从我们的船上刚刚能看清海岸线。）

### **Feifei**

英国是一个岛国，有很长的海岸线“coastline”，我们可能常听英国人说“going to the coast for a day trip or holiday（去海边一日游或度假）”；你也许还会听英国人说“going to the seaside for the weekend（到海滨度周末）”，英国人用“the seaside”指“度假、游玩的海边，海滨”。

最后，我们来看名词“bank”。“Bank”所描述的是位于水体旁，尤其是沿河的坡地、高地，也就是“河堤、海堤，河岸”。注意，“bank”高于水位，所以水被控制在河岸之间。包含“bank”的两个常用词：一个是“riverbank（河岸）”。举个例子：**Wildflowers are growing all along the riverbank.** 沿河岸边长满了野花。

另一个常用词是：“sandbank（沙洲）”，“sandbank”是只有在常水位下才能露出的泥沙质小岛，“sandbanks”对航运安全会构成威胁。给大家一个例句：**The ship ran aground on a sandbank, and the crew had to be rescued by a lifeboat.** 船搁浅在沙洲上，船员只得由救生艇救起。

好了，希望以上的讲解能帮助大家区分“shore、coast”和“bank”的用法。

如果你在英语学习的过程中遇到让你感到困惑的难题，欢迎你向我们提问。提问的方式有两种：把问题发送到我们的邮箱 [questions.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:questions.chinaelt@bbc.co.uk) 或是通过微博账号“BBC 英语教学”联系我们。谢谢收听本期节目，我是冯菲菲。再会。